

MARK SCHEME for the May/June 2008 question paper

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2008 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2008	0502	01

NB: All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

- (a) Lea de la línea 1 a la línea 2. ¿Cómo nos indica el autor que el ambiente era propicio para conversar? [2]

Al anochecer antes en invierno, se reunían antes/más temprano en la cocina. (1)

Hacía frío/era invierno. (1)

Encendían un gran fuego/Echaban buena lumbre y se sentaban alrededor del fuego/fogata/fogarata. (1)

Pasaban **mucho tiempo** junto al fuego/fogata/fogarata. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

- (b) 'Le deslumbró la claridad del recuerdo' (línea 3). Explique en sus propias palabras el sentido de esta expresión. [2]

Gregorio recuerda muy nítidamente (1) la conversación de esa noche y esto le sorprendió/le asombró (1).

De dos puntos por respuesta.

- (c) Lea de la línea 5 a la línea 8. ¿Qué tipo de expectativas tiene el padre con respecto al futuro de Gregorio? ¿Hasta qué punto cree usted que está hablando en serio? [3]

Quiere que sea marino/almirante/ trabaje en el mar. (1)

Son unas expectativas bastante idílicas/de cuento de hada. (1)

No puede admitir la contestación de su hijo, si va a ser algo tiene que llegar a ser lo máximo, ya sea almirante, como podría ser general, y también que de casarse debe ser con una princesa / Es muy ambicioso con respecto al futuro de su hijo. (2)

Dé un punto por el tipo de expectativa y dos puntos por una explicación bien razonada.

- (d) Lea de la línea 9 a la línea 20. ¿Cómo se diferencian las actitudes del padre, del abuelo y de la madre de Gregorio? [5]

El **abuelo** intenta **respetar las ideas/opiniones** del chico, sean las que sean/Deja que hable. Lo que está por encima de todo es respetar los sueños del niño Gregorio, dejar que Gregorio decida por sí mismo. Quiere animarle a que **use su imaginación**/inspiración, incluso cuando la respuesta que da el chico sea tan sorprendente.

El **padre** quiere imponer sus propios deseos. En realidad, parece ver en su hijo a una proyección suya. No sabe darse cuenta de que como niño tiene derecho a poder imaginarse su futuro, sin mayores consecuencias. Espera de su hijo más que nada un futuro brillante. No es tiránico, simplemente es sensato, práctico.

La **madre** intenta ser práctica y ofrece la posibilidad de un 'oficio' concreto, guiada probablemente por la tradición de una sociedad católica, en la que se ve como un privilegio que un hijo se convierta en sacerdote. La madre es más sutil a la hora de criticar el deseo del hijo

Dé cinco puntos por respuesta bien razonada. Se encarece a los examinadores a que acepten explicaciones que sean plausibles aunque ofrezcan un enfoque diferente al aquí recogido.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2008	0502	01

- (e) Lea de nuevo de la línea 21 a la línea 23. Seleccione y comente una expresión que revele el carácter del padre de Gregorio. [2]

‘Rompo la mesa con el hacha’, ‘prendo fuego a la casa’: persona de reacciones bruscas, quizás rozando en lo violento. Se puede inferir que no llegaría a realizar las acciones que menciona, simplemente usa un lenguaje que para él muestra su autoridad, a base de hacer sentir miedo.

‘Se levantó y golpeó la mesa’: intenta imponer su autoridad en la familia a base de golpes. No sabe mantener un diálogo abierto.

Dé un punto por expresión y un punto por explicación hasta un máximo de 2.

- (f) Lea de la línea 24 a la línea 26.

- (i) ¿Que contraste crea el autor en estas líneas? [2]

Fuera se oye el ladrido de perros, lo que crea un ambiente siniestro/de miedo/de alteración. Probablemente las gallinas presientan la cercanía de la zorra.

Dentro hay un ambiente entrañable, acogedor, cómodo. Nadie tiene miedo, se sienten seguros. (2)

Hay un gran silencio tras la gran discusión. El autor intenta recrear el ambiente en el que sucedía la escena. (2)

Dé dos puntos por una explicación del contraste entre el ambiente que se vive dentro y el ambiente en el exterior. O bien, dos puntos por un contraste entre lo que acaba de ocurrir y el silencio que reinaba posteriormente.

- (ii) ‘El motorcito eléctrico’. ¿A qué alude esta expresión? Explique en sus propias palabras la razón por la que usted cree que el autor haya escogido esta expresión. [2]

Al ronroneo del gato. (1) Parece un electrodoméstico al que se le oye de fondo, al venir el sonido de la cocina/Es un sonido que no para y que contrasta con los perros que ladran (1)/ Podría ser una expresión típica de un niño y por lo tanto enternecedora, al utilizar un diminutivo. (1)

Dé un punto por ‘ronroneo del gato’ y un punto por una explicación razonada.

- (g) Lea de la línea 27 a la línea 40. ¿Qué ideas y expresiones nos indican que el padre de Gregorio tiene una visión irrealista de la vida en el mar? [4]

Tiene por lo tanto un visión un tanto **libresca, de película** de lo que hacen los marinos y almirantes. (1)

Como le recuerda su mujer, él ni siquiera ha visto el mar. (1)

‘Un simple cabo de marinería vale más en el mundo que un coronel en tierra’. (1)

‘Lo he visto en sueños’.

Tiene un respeto inmenso por lo que hace un simple cabo. Va más allá de las jerarquías. No parece tener ni idea de lo que sea un almirante (1).

Da ideas muy diversas, saltando de una a otra, casi sin sentido. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 4. Se admite extraer frases del texto.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2008	0502	01

- (h) Lea de la línea 41 a la línea 48. Seleccione una expresión en el texto que indique cómo vive Gregorio toda la conversación sobre su futuro. Explique su significado. **[3]**

‘Lo miró con los ojos llenos de lágrimas’: se siente apabullado/impotente. Le sobrepasa la situación. No entiende lo que está sucediendo. Se puede interpretar que o bien es muy pequeño, o bien tiene miedo a su padre. Siente una gran presión por parte de su familia. Gregorio no quiere fallarle al padre, pero quiere seguir con sus sueños. No quiere ser lo que su padre quiere que sea.

‘No sé, no sé (...), y se echó a llorar’: no le puede dar una explicación a su padre que le guste, de ahí que se ponga a llorar. No tiene fuerza para contradecir a su padre otra vez, o decir algo que no vuelva a gustar a su padre. No podía realmente opinar sobre su futuro.

Dé un punto por la expresión y dos puntos por una explicación razonada.

- (i) Lea desde ‘Pero a pesar de (...)’ (línea 53) hasta el final del pasaje. ¿Cómo valora Gregorio, como adulto, los recuerdos de su niñez? ¿Qué imagen utiliza el autor para ilustrar dicha valoración? Explique esta imagen en sus propias palabras. **[5]**

Son lo que da sentido a la vida/Los valora muy positivamente, aunque no fueran unos recuerdos agradables en su totalidad. El motor que le hace seguir queriendo vivir, que le ayuda a escapar de su vida rutinaria y aburrida. Le dan valor para enfrentarse a cosas difíciles (‘infortunios del amor’). Le ayudan a saber quién es verdaderamente. (2)

‘Despabilarlos cada noche como un avaro su moneda de oro’. (1)

Al describirlos como ‘monedas de oro’ nos indica el autor que sus recuerdos son muy valiosos, de ‘oro’. Son un tesoro que está guardado, escondido, como si fueran las monedas de oro del Rey Midas, son un tesoro escondido. Nadie conoce su existencia; es su tesoro escondido, algo sobre lo que nunca habla. Sólo a él le pertenecen. (2)

Dé dos puntos por la valoración que hace de los recuerdos, un punto por la expresión extraída del texto, y dos puntos por la explicación de esta imagen, hasta un máximo de 5.

[Total para la Pregunta 1: 30 puntos]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2008	0502	01

PREGUNTA 2

Imagínese que es usted el abuelo de Gregorio. Esa misma noche en la cama comienza a pensar sobre lo que han estado hablando sobre el futuro de su nieto. Narre los pensamientos que pasan por su mente esa noche.

Debe mencionar

- (a) las aspiraciones del padre de Gregorio con respecto a su hijo.
- (b) lo que usted siente sobre estas sobre aspiraciones.

Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del texto pero no debe copiar del texto.

Escriba unas 200–250 palabras en total.

(Del total de 20 puntos, diez corresponderán al contenido de su respuesta y diez a la calidad de su redacción.)

Puede deducirse que

- el abuelo está entusiasmado con la respuesta sorprendente de su nieto.
- el abuelo defiende la espontaneidad y la imaginación de su nieto, por muy lejanas que sus ideas estén de la realidad.

Los mejores estudiantes mostrarán en su elección del lenguaje y en su expresión los sentimientos del abuelo de Gregorio.

Puede referirse a:

- la actitud del padre de Gregorio de intentar imponer sus deseos a su hijo.
- lo que le gustaría a la madre de Gregorio con respecto al futuro de su hijo.
- Que Gregorio es demasiado pequeño para tomar una decisión sobre su futuro.
- La falta de respeto del padre de Gregorio hacia su propio padre cuando le manda callar.

[Total para la pregunta 2: 20 puntos]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2008	0502	01

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto. Da a conocer los sentimientos del abuelo de Gregorio y sus impresiones sobre la actitud del padre de Gregorio.
Banda 2	7–8	Comprende la situación. Se refiere a diversos acontecimientos del texto y comenta sobre el ambiente y lo ocurrido durante los hechos narrados.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles de la historia y relata lo que sucedió. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1–2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto.

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. Queda bien establecido el punto de vista del abuelo.
Banda 2	7–8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios del punto de vista del abuelo de Gregorio y de sus impresiones sobre la actitud de los padres del mismo Gregorio.
Banda 3	5–6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado.
Banda 4	3–4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado.
Banda 5	1–2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión.
	0	La respuesta no puede entenderse.

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2.